

Примечание переводчика: Эта глава — продолжение специальной главы, посвящённой дню святого Валентина (16 глава). Поскольку время действия не совпадает с основной историей, можете считать, что эта история происходит в параллельном мире и не имеет ничего общего с основной.

— Андо-кун, доброе утро.

— Утро, Асакура-сан.

— ...

— ...

[А вот и Белый день! День, когда мальчики дарят сладости, полные их чувств, в ответ на сладости, подаренные девочками на день святого Валентина... До сих пор я не очень много знала о Белом дне, потому что я всегда получала шоколадки от девочек. Но на этот раз всё по-другому!] (Асакура)

— ... *мельком взглянула*

— ...

[У-фу-фу... На прошедший день святого Валентина я дала Андо-куну шоколад ручной работы, понимаете! Даже такой одиночка, как Андо-кун, должен подарить что-нибудь в ответ на подарок от красивейшей девушки школы, верно же?] (Асакура)

— ... *мельком поглядывает*

— ...

[Интересно, когда же ты вручишь мне подарок на Белый день, Андо-ку-у-ун] (Асакура)

Первый перерыв.

Динг-донг

— ... *ёрзает*

— ...

[Андо-кун, ты, наверное, стесняешься? Но занятия только начались, так что не буду тебя торопить.] (Асакура)

Второй перерыв.

Динг-донг

— ... *вопрошающе поглядывает*

— ...

[Ну жеее... Андо-кун! Ты настолько стесняешься, что не можешь пошевелиться после окончания урока? Я уже знаю, что у тебя есть подарок, так что поторопись и отдай его мнеее.] (Асакура)

Третий перерыв.

Динг-донг

— ... *ёрзает и вопрошающе поглядывает*

— ...

[По-подожди... Андо-кун? Ты по-прежнему не собираешься ничего делать? Уже третий перерыв, и прошла половина школьного дня, ты в курсе?! Конечно, я понимаю, что вручать подарок на Белый день мне, самой красивой девушке школе, должно быть смущающе, но... разве не прошло достаточно времени, чтобы подготовиться?!] (Асакура)

— ... *грохот*

— Э?!

[Андо-кун наконец-то встал!] (Асакура)

— Ах, что...

— Туалет...

Дверь открывается и закрывается

— слу.. чи.. лось?..

[Э, а что с моим подарком на Белый день?] (Асакура)

Четвертый перерыв.

Динг-донг

— ... *пялитсяяя!*

— ...

[Подожди, подожди! Подождииии! Андо-кун, ты же подготовил подарок на Белый день?! Ты ведь купил его, да? Ты в курсе, что уже обеденный перерыв? Я столько думала о том, как ты вручишь мне подарок, что не выспалась! Потому что я верила! Верила, что ты не такой человек, который забудет о таком событии! Так ведь? Так ведь?! Так что хватит стеснятьсяяяя!] (Асакура)

— ... *пялитсяяя!*

— ...Пойду-ка я в столовую.

Дверь открывается и закрывается

— ... *тяжело рухнула на стол*

Пятый перерыв.

Динг-донг

— ...

— ...

[Фух... Я поняла. Когда я выгляжу нетерпеливой, он лишь больше нервничает. Поэтому, если я буду намеренно его игнорировать, будет проще вынудить его поговорить со мной...] (Асакура)

Динг-донг

— ...

— ...

— О, это уже последний перерыв...

[...Почемууууу?!] (Асакура)

После занятий.

— Встать! Поклон! Большое спасибо!

— Большое спасибо!

— Хорошо, будьте осторожны по дороге домой.

— ...

— ... *бормотание*

[Фуу... Андо-кун, ты наконец-то, когда закончились все уроки, начал копаться в своей сумке. Боже ж ты мой, Андо-кун хорошенько подразнил меня сегодня... Но сейчас мой подарок на

Белый день наконец-то будет...] (Асакура)

— Асакура-сан.

— Да?!

[А вот и ооооон!] (Асакура)

— Увидимся. Пока.

— ...Эээ... Ага, пока.

Динг-донг

— ...

[Э... Эээ? Что сейчас произошло? Андо-кун ушёл? А что с подарком? Т-только не говорите... что его вообще не было?] (Асакура)

— Чегооооо?!

[Я была настолько шокирована, что вышла из класса с туманом в голове... Я открыла свой шкафчик и только тогда заметила его.] (Асакура)

— Шоколад... Уничтожить. Валентин... Уничтожить. Мир... Просто рухнет. Весь этот мир, чтобы я ещё раз... Ха? Что это в моём шкафчике? Большой пакет и... это что, письмо?

«Асакуре-сан.

Спасибо за валентинов шоколад.

Это обратный подарок. Пожалуйста, съешь его.

От Андо.»

— А, А-а-а-а... Андо-кюн!

[Наконец-тооооо! Я получила подарок на Белый день от Андо-куна! Получила! Подарок и в самом деле был!] (Асакура)

— Ну блин! Андо-кун, ты должен был вручить подарок лично. Я бы не заметила его, если ты положишь его в шкафчик! У-фу-фу, интересно, что внутри...

«По*потайяки»[1]

— ...

[Самый первый подарок на Белый день, который я когда-либо получала, неожиданно оказался вкусным...] (Асакура)

◇□◇□◇

— Хааа... Асакура-сан, заметила ли ты то, что я положил в твой шкафчик?

[Подумать только, Асакура-сан оказалась первой, кто приходит в класс. Сегодня Белый день, поэтому я подумал, что утром приду в классную комнату и положу подарок в стол Асакуры-сан. Таким образом меня не увидят наши одноклассники... Если бы кто-нибудь заметил, что одиночка типа меня делает ответный подарок Асакуре-сан в Белый день, они бы поняли, что я получил от неё шоколад, а затем все парни школы стали бы жаждать моей крови. У Асакуры-сан тоже были бы проблемы, если бы пошли невероятные сплетни о нас с ней. Вот почему у меня не было иного выбора, кроме как положить подарок в шкафчик, но...] (Андо)

— Нормально ли это — дарить ей что-то подобное? Но моя сестра сказала:

«А? Ответный для валентинова подарок? Онии-чан... Ну в самом деле, даже если ты что-то недопонимаешь, ты всё равно не можешь воспринимать это слишком серьёзно. Шоколад, который ты получил, скорее всего, просто обязательный шоколад, долю которого получил каждый мальчик в твоём классе, верно? Если онии-чан приготовит слишком дорогой обратный подарок, тебя будут избегать девушки из твоего класса, понимаешь? От кого-то вроде тебя в качестве ответного подарка будет достаточно и По*потайяки, который тебе так нравится».

— Сказала она что-то в этом духе, так что всё будет хорошо... Правда же?

[Потому что По*потайяки действительно вкусные!] (Андо)

[1] Отсылка к Potarotayaki, каким-то японским снекам

<http://tl.rulate.ru/book/5376/220590>